

A Moldovai Köztársaság Parlamentje és a Magyar Köztársaság Országgyűlése közötti Interparlamentáris Együtműködési Szerződés

A Moldovai Köztársaság Parlamentje és a Magyar Köztársaság Országgyűlése, a továbbiakban a *Felek*

- a Moldovai Köztársaság és a Magyar Köztársaság között a Baráti Kapcsolatok és Együtműködés Alapjairól szóló, 1995. április 19-én Budapesten aláírt szerződés alapján,
- mivel a Felek hozzá kívánnak járulni a két ország és népeik közötti jó kapcsolatoknak a partneri viszony és a kölcsönös bizalom alapján történő megerősítéséhez,
- tudatában annak, hogy közös értékeket vallanak a demokráciát, a törvényességet valamint az egységes Európa megeremtését illetően,
- mivel a parlamentek fontos szerepet töltenek be a társadalom és a polgárok érdekeit szolgálni hivatott demokratikus rendszer fejlesztésében és bővítésében,
- a Felek közötti kapcsolatok rendszeressé és hatékonyabbá tételére irányuló szándékuknál fogva,

az alábbiakban állapodtak meg:

1. Cikkely

A Felek kötelezik magukat arra, hogy bátorítják és előmozdítják a Moldovai Köztársaság és a Magyar Köztársaság parlamentjei közötti kétoldalú kapcsolatokat a politikai, gazdasági és társadalmi élet különböző területein.

2. Cikkely

Egymás kölcsönös tájékoztatása érdekében – kérésre – a Felek gondoskodnak a törvények és a törvényhozási folyamat számára hasznos egyéb anyagok cseréjéről.

3. Cikkely

A Magyar Országgyűlés felajánlja a Moldovai Parlament részére, hogy támogatást nyújt a számára illetve konzultációkat folytat vele általános jelleggel az EU-szomszédságpolitika, konkrétan pedig az EU-Moldova Cselekvési Terv által meghirdetett célok megvalósítása érdekében.

4. Cikkely

A Felek a közös érdeklődési körükbe tartozó kérdésekről konzultálnak egymással, és – amikor ez szükséges – a nemzetközi szervezeteken belüli lépéseiket egymással egyeztetik.

5. Cikkely

A jelen Szerződés rendelkezéseinek végrehajtása érdekében – amikor szükséges közös megegyezéssel – végrehajtják az alábbi intézkedéseket:

- kölcsönös látogatások a törvényhozó testület vezetői szintjén,
- az érdekelt parlamenti bizottságok által tartott közös találkozók,
- a törvényhozásban részt vevő munkacsoportok ülései,
- a baráti tagozatok kölcsönös látogatásai,
- szemináriumok, konferenciák, kollokviumok és képzési programok szervezése, parlamenti képviselők és a törvényhozó testület köztisztviselőinek részvételével,
- közös megegyezéssel elhatározott egyéb *eseti* jellegű tevékenységek.

6. Cikkely

Az egyes Felek szervezetében a külföldi parlamenti kapcsolatokkal foglalkozó szerv feladata a jelen Interparlamentáris Együtműködési Szerződésben foglalt rendelkezések megvalósításának támogatása és koordinálása. E szervek látják el a Felek közötti kapcsolattartás feladatát is.

7. Cikkely

A küldöttségek kölcsönös látogatásait a reciprocitás elve alapján kell finanszírozni. Közös tevékenységek esetén, a Felek kötelesek külön megállapodni a szükséges pénzügyi kiadások fedezéséről.

8. Cikkely

A jelen Szerződés eredményeként megvalósuló tevékenységekbe harmadik résztvevő is bevonható, akár közvetlen részvevőként, akár szervezési, logisztikai és pénzügyi támogatás nyújtása céljából.

9. Cikkely

A jelen Szerződés értelmezésére illetve alkalmazására vonatkozó nézeteltéréseket a Felek kötelesek tárgyalások és kölcsönös egyeztetések útján rendezni.

10. Cikkely

A jelen Szerződés csak közös megegyezéssel módosítható. E módosítások a Szerződés szerves részét alkotják.

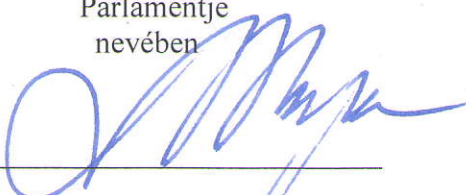
11. Cikkely

A jelen Szerződés aláírása napján lép hatályba, és azon napot követő három hónapig marad hatályban, amikor az egyik Fél értesíti a másik Felet arról, hogy a Szerződést fel kívánja bontani.

Készült 2005. év OKTÓBER hó 20. napján, három eredeti példányban, moldovai, magyar és angol nyelven, mindhárom szöveg egyaránt hiteles.

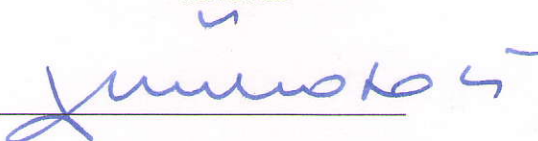
Aláírta

a Moldovai Köztársaság
Parlamentje
névében



Dr. Marian LUPU

a Magyar Köztársaság
Országgyűlése
névében



Dr. SZILI Katalin